



## *Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church*

54 Walnut Street  
Manchester, New Hampshire 03104  
Parish email: [pbvm@comcast.net](mailto:pbvm@comcast.net)  
Parish website: [www.pbvmnh.org](http://www.pbvmnh.org)

Rev. Father Ihor Papka (Administrator)  
(860) 617-6357; email: [vipapka@yahoo.com](mailto:vipapka@yahoo.com)  
Rev. Deacon Jon Messer (603) 233-9948

Trustees: Mrs. Pam Young: (603) 315-9536  
Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309  
Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426  
email: [pjyoungnh@gmail.com](mailto:pjyoungnh@gmail.com)  
or [olehgp@gmail.com](mailto:olehgp@gmail.com) or [taraszub0@gmail.com](mailto:taraszub0@gmail.com)

### *Celebration of the Holy Mysteries*

**RECITATION OF THE HOLY ROSARY AND CONFESSIONS:** ½ HR BEFORE DIVINE LITURGY

**BAPTISM & CHRISMATION / ANNOINTING OF THE SICK / COMMUNION CALLS & VISITATIONS:**  
CONTACT FR. IHOR TO MAKE ARRANGEMENTS

**MARRIAGE PREPARATION:**  
CONTACT FR. IHOR AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO SETTING THE ACTUAL WEDDING DATE

**RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN:**  
CONTACT MRS. CHRISTINA VOGEL AT (603) 686-2092 TO REGISTER YOUR CHILDREN

**SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES:**  
SUNDAYS: 10 AM (September thru May)    MON THRU SAT: AS NOTED IN WEEKLY BULLETIN  
                  9 AM (June thru August)        HOLY DAYS OF OBLIGATION: 7 PM

### **DIVINE LITURGY AND VESPERS SERVICES SCHEDULE FOR WEEK OF SEPTEMBER 22, 2024**

#### **Sunday, September 22<sup>nd</sup> – Eighteenth Sunday after Pentecost**

Divine Liturgy: 10 AM

Propers: Tone 1

Vestments: Bright

Epistle: 2Corinthians 9: 6-11

Gospel: Luke 5: 1-11

Intention: For all Parishioners

**Saturday, September 28<sup>th</sup> (10 AM):** For the blessed repose of the soul of **+Walter** Horangic with Panakhyda, offered by the Horangic Family

**Saturday, September 28<sup>th</sup> (7 PM):** Vespers Service

## ***Divine Liturgy Intentions and Vespers Service Schedule for October and November***

**Sunday, September 29<sup>th</sup> (10 AM):** For all Parishioners

**Saturday, October 5<sup>th</sup> (10 AM):** For the blessed repose of the soul of **+Helen** Horangic with Panakhyda, offered by the Horangic Family

**Saturday, October 5<sup>th</sup> (7 PM):** Vespers Service

**Sunday, October 6<sup>th</sup> (10 AM):** For all Parishioners

**Saturday, October 12<sup>th</sup> (10 AM):** For the blessed repose of the soul of **+Claire** Gagnon with Panakhyda, offered by the Vogel Family

**Saturday, October 12<sup>th</sup> (7 PM):** Vespers Service

**Sunday, October 13<sup>th</sup> (10 AM):** For all Parishioners

**Saturday, October 19<sup>th</sup> (7 PM):** Vespers Service

**Sunday, October 20<sup>th</sup> (10 AM):** For all Parishioners

**Saturday, October 26<sup>th</sup> (7 PM):** Vespers Service

**Sunday, October 27<sup>th</sup> (10 AM):** For all Parishioners

**Saturday, November 2<sup>nd</sup> (10 AM):** For the blessed repose of the soul of **+Stephan** Maksymowych with Panakhyda, offered by the Maksymowych Family

**Saturday, November 2<sup>nd</sup> (7 PM):** Vespers Service

**Sunday, November 3<sup>rd</sup> (10 AM):** For all Parishioners

**Saturday, November 9<sup>th</sup> (7 PM):** Vespers Service

**Sunday, November 10<sup>th</sup> (10 AM):** For all Parishioners followed by Panakhyda for the blessed repose of the souls of all **Deceased +Veterans of the Armed Forces of the USA and Ukraine**

**Saturday, November 16<sup>th</sup> (7 PM):** Vespers Service

**Sunday, November 17<sup>th</sup> (10 AM):** For all Parishioners followed by Panakhyda for the blessed repose of the souls of all **+Victims of the 1932-33 Holodomor in Ukraine**

**Saturday, November 23<sup>rd</sup> (10 AM):** For the blessed repose of the soul of **+Romana** Maksymowych with Panakhyda, offered by the Maksymowych Family

**Saturday, November 23<sup>rd</sup> (7 PM):** Vespers Service

**Sunday, November 24<sup>th</sup> (10 AM):** For all Parishioners

**Thursday, November 28<sup>th</sup> (10 AM):** **Thanksgiving Day**

**Saturday, November 30<sup>th</sup> (7 PM):** Vespers Service

### **Saturday Services**

Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 7 PM. All parishioners are invited to attend this service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 or cantor Jaroslaw Maksymowych at (603) 391-8819. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM June thru August) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

### **Суботні Богослужіння**

Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 391-8819. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (9-тій ранку з червня по серпень) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей

день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

## ***Liturgical Propers, Readings and Sermon for Sunday***

### **Liturgical Propers for the Eighteenth Sunday after Pentecost**

**Resurrectional Tropar – Tone 1:** Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your immaculate body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world. And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and always and forever. Amen.

**Resurrectional Kondak – Tone 1:** You arose in glory from the tomb and with Yourself You raised the world. All humanity acclaims You as God, and death has vanished. Adam exults, O Master; and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy: You are the One, O Christ, Who offers resurrection to all.

### **18-ТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА**

**Тропар (глас 1):** Хоч запечатали камінь юдеї і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, воскрес Ти, Спасе, на третій день, даруючи життя світові. Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: Слава воскресінню Твоєму, Христе, слава царству Твоєму, слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак (глас 1):** Воскрес Ти у славі як Бог із гробу і світ з Собою воскресив; людське єство Тебе, як Бога, оспівує і смерть щезла. Адам же ликує, Владико, і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи: Ти, Христе, той, Хто всім подає воскресіння.

**Prokimen (Tone 1):** May Your kindness, O Lord, be upon us, who have put our hope in You.

VERSE: Rejoice in the Lord, you just ones; for praise is fitting from the righteous.

**Prokimen (Tone 1):** May Your kindness, O Lord, be upon us, who have put our hope in You.

**Прокімен (глас 1):** Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала

**Прокімен (глас 1):** Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

### **Апостол (2Кор 9,6-11)**

До Коринтян другого послання св. апостола Павла читання.

Браття, хто скупю сіє, скупю буде жати; хто ж щедро сіє, той щедро жатиме. Нехай дає кожний, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо. А Бог спроможний обсіпати вас усякою благодаттю, щоб ви у всьому мали завжди те, що вам потрібне, та щоб вам ще й зосталось на всяке добре діло, як написано: “Розсипав, дав убогим; праведність його перебуває вічно.”

Той, хто достачає насіння сіячеві, додасть і хліб на поживу, і примножить ваше насіння та зростить плоди вашої справедливости, щоб ви у всьому збагатилися всякою щедротою, яка через нас складає Богові подяку.

**Epistle Reading for Eighteenth Sunday after Pentecost (2Corinthians 9: 6-11)**

A reading of the letter of St. Paul to the Corinthians.

Brethren: He who sows sparingly will reap sparingly, and he who sows bountifully will reap bountifully. Everyone must give according to what he has inwardly decided; not sadly, not grudgingly, for God loves a cheerful giver. God can multiply His favors among you so that you may always have enough of everything and even a surplus for good works, as it is written: "He scattered abroad and gave to the poor, His justice endures forever."

He who supplies seed for the sower and bread for the eater will provide in abundance; he will multiply the seed you sow and increase your generous yield. In every way your liberality is enriched; through us it results in thanks offered to God.

**Tone 1: Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

VERSE: O God, You avenge me and subdue those against me.

**Tone 1: Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

VERSE: You gave me great victories to Your king, showing mercy to the anointed.

**Tone 1: Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

VERSE: Бог, що дає відплату мені, і покоровив народи мені.

**Tone 1: Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

VERSE: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своєму Давидові і родові його повіки.

**Tone 1: Alleluia, Alleluia, Alleluia.**

**Євангелія (Лк 5: 1-11)**

У той час, коли Ісус стояв біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера: рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народити.

Коли він перестав говорити, сказав до Симона: "Відчали на глибину та й закиньте ваші сіті на ловитву." Озвався Симон і каже: "Наставнику, всю ніч трудилися ми й нічого не піймали, але на Твоє слово закину сіті." Так вони й зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в другім човні, щоб ті прийшли допомогти їм. Прийшли вони й наповнили обидва човни, аж почали потопати.

Побачивши це Симон Петро, припав до колін Ісуса й каже: "Іди від мене, Господи, бо я грішна людина." Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, із-за риб, що їх піймали; також і Якова та Івана, синів Заведєя, які були спільниками Симона. Ісус же промовив до Симона: "Не бійся! Віднині людей будеш ловити." І витягнувши човна на берег, кинули все й пішли слідом за Ним.

**Gospel Reading for the Eighteenth Sunday after Pentecost (St. Luke 5: 1 – 11)**

At that time, as Jesus stood by the Lake of Gennesaret, and the crowd pressed in on Him to hear the word of God, He saw two boats moored by the side of the lake; the fishermen had disembarked and were washing their nets. He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to pull out a short distance from the shore; then remaining seated, He continued to teach the crowds from the boat.

When He had finished speaking, He said to Simon, "Put out into deep water and lower your nets for a catch." Simon answered, "Master, we have been hard at it all night long and have caught nothing, but if You say so, I will lower the nets." Upon doing this they caught such a great number of fish that their nets were at the breaking point. They signaled to their mates in the other boat to come and help them. These came, and together they filled the two boats until they nearly sank.

At the sight of this, Simon Peter fell at the knees of Jesus saying, "Leave me, Lord. I am a sinful man." For indeed, amazement at the catch they had made seized him and all his shipmates, as well as James and John, Zebedee's sons, who were partners with Simon. Jesus said to Simon, "Do not be afraid. From now on you will be catching men." With that they brought their boats to land, left everything, and became His followers.

### **Sermon for the Eighteenth Sunday after Pentecost**

Slava Isusu Khrystu! My Dear Brother and Sisters in Christ!

In today's Gospel we are told of one of the miracles of Christ. That miracle is a great haul of fish. The Gospel starts with a scene of fishermen washing their nets. We learn that one of the fishermen is Simon Peter. Our Lord tells Peter to take Him out in one of the boats for a catch of fish. Peter explains his doubt because they were fishing all night and caught nothing. However, Peter follows the Lord's command. When Peter drops his net at the Lord's command it is filled to the breaking point. Peter's response to this miracle is to ask the Lord to depart from him because he is a sinful man. Our Lord's response is that from now on Peter and his partners James and John will be catching men instead of fish.

God is the great giver of gifts to men. All of His gifts are good and perfect, which make men marvel. A miracle is nothing more than this, a gift from God that makes men marvel. God performs miracles to remind men that He is watchful over the world, that God governs the world and orders it. Thus, what may seem to be the natural order of things in the minds of men is disturbed by the action of God.

God is the creator of the world Who gives order to it. As our Lord says "With men this is impossible; but with God all things are possible." (Matthew 19:26) Miracles also remind men that without God they can do nothing. Saint Paul reminds us of this when he says, "I have planted, Apollos watered; but God gave the increase. So then neither is he that plants anything, neither he that waters; but God that gives the increase." (1Cor 3:6-7)

There is a proverb which is similar to this that says: "Man proposes, but God disposes." We often have many desires in our hearts and minds. We plan many things. Many of these plans remain as unrealized ideas. Other plans get put into action but end in failure. While still other plans are put into action and end in success. These plans are those that were adopted by God. The plans that are adopted by God are His, are like Him and come from Him. All that is not from God, like God and are not God's are rejected by God. We are reminded of this in the Psalms where it says "Except the Lord build the house, they labor in vain that build it." (Psalms 127:1) If we plan or build something in our own name it will fail but, if plan and build to honor God it will be successful.

As an aside, the fish that were caught by the Apostles in the Sea of Galilee are known to this day as "Saint Peter's fish," and anyone who has been on a pilgrimage to the area can testify that these are some of the most delicious fish that one can eat, therefore confirming that the gifts God bestows upon us – whether it be a simple meal of fish or His abundant mercy – are the greatest imaginable.

Greater than a meal of fish that merely satisfies the stomach, however, is the meal of God Himself – the sacred mystery of Holy Communion of His Body and Blood – that He offers for us and to us today. This is the greatest depth and the greatest mystery known to man, one before which, like Peter, we say "I am a sinful man!" Nonetheless, despite our faults, our sins, and our uncleanness, just as Our Lord ever invites us to "launch out

into the deep," and receive His great gifts, He invites us now to receive His greatest gift, eternal life, freely offered to us out of His abundant love for mankind.

Launch out then, dear brothers and sisters in Christ, and cast out the net of faith to receive a bountiful catch of His mercy and love towards us. Remember that God gives us miracles in various forms some that we experience and others that are the talents that we have been given for one purpose and one purpose only. That purpose is that "all men be saved, and to come unto the knowledge of the truth." (1 Timothy 2:4). Amen.

### **ПРОПОВІДЬ НА 18-ТУ НЕДІЛЮ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА**

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри!

Лука розповідає, що багато людей прийшли до Ісуса "щоб почути слово Боже". Поруч двоє братів займалися звичайною щоденною працею, щоб прогодувати свої родини. Цього дня, ці двоє аж ніяк не сподівалися, що Господь звернеться безпосередньо й дуже конкретно саме до них. Ісус попросив їх зробити те, що вони робили тисячі разів, щодня. Після їхньої згоди, їхнього послуху слову Христа, звичайна щоденна праця, виконана вже у відповідності з Божим словом ("на Твоє слово закину сіті"), принесла надзвичайні плоди. Дотик Ісусового слова, зустріч з Ним, - назавжди змінили їхнє життя. Відтепер найважливішою справою їхнього буття, стало свідчення про цю особливу зустріч та унікальне Слово, котре змінює сенс існування людини, надаючи йому іншого виміру та змісту. З того самого дня, замість їхнього малого світу в околицях Генезаретського озера, відкрився інший світ, інші горизонти та місія. Місія, сповнюючи котру, вони уможливлювали іншим виходити поза тісноту їхнього тісного, часто сповненого хаосом чи стражданнями, малого світу.

Перший момент – Ісус навчає людей з човна апостола Петра. Він наповняє серця людей духовним добром: правдою, мудрістю і любов'ю. Діяльність Ісуса була тісно пов'язана з човном, бо часто подорожував морем. Човен – це символ людини та її життя. Святі називають людину знаряддям у руках Бога. Христос наповняє життя добром, коли приймаємо Його найперше до себе, свого серця. Сьогодні Ісус проповідує через нас і спосіб нашого життя. Дорогою Ісуса до нашої душі є Божа правда і любов. Приймаючи слова Ісуса розумом і серцем, Його любов у Святому Причастті, ми приймаємо Його самого до себе. Присутність Христа в нас стає першим джерелом добра. Про це свідчать слова Спасителя: „Я – дорога, правда і життя” (Йо 14,6), „Коли хто мене любить, слово моє берегтиме, і Отець мій буде його любити, і ми прийдемо до нього, і в ньому зробимо оселю” (Йо 14, 23). Потім правда і любов стають присутніми в нашому житті, а не лише в душі чи розумі, як каже Господь: „Хто перебуває в мені, а я в ньому, той багато плоду приносить” (Йо 15,5).

Другий момент у Євангелії – подія відбувається на морі, яке символізує людське життя та світ загалом. Закінчивши науку, Христос переходить до діла. Каже Петрові закинути сіті на ловлю риби. Цим Він хоче показати апостолам силу свого слова, всемогутності та плоди віри в них. Ісус, наповнивши людину добром, поступово наповняє ним її життя через вчинки віри, любові та послуху – виконання Божих заповідей. Спаситель вказує на це словами „Відчали на глибінь та й закиньте ваші сіті на ловитву” (Лк 5,4). Коли керуємося наукою Христа, тим самим дозволяємо Богові діяти у житті: творити добро й захищати, очищати його від зла. Чудесний улов риби – це одночасно запрошення до глибшого духовного життя, особистої праці та співпраці з Богом, як основи добра.

Послух Петра Ісусові приніс надзвичайний результат – наловили стільки риби, що не помістилася у двох човнах. Це відкриває нам правду, що Бог дуже щедрий у своїй доброті, коли в усьому довіряємо Йому. Тут важливий також зв'язок між наукою Христа й уловом риби. Господь щойно завершив навчати про Царство Небесне й за хвилю зробив чудо – великий улов риби. У цьому міститься правда, що іноді від звернення людини до Бога і до Його відповіді – результату, буває коротка відстань, якщо людина має

тверду віру і уважно слухає Ісуса.

Свого часу Блаженнішого Любомира запитали про те, чи, на його думку, Ісус використовував би сучасні технології для проповіді Божого слова. Він відповів: «Так, бо Ісус Христос вступив у човен Петра для проповіді, щоб використати закони акустики, адже голос краще відбивається від води і без мікрофона велика громада людей може добре почути Боже слово». Сьогодні кожного з нас Христос кличе закинути сіті, відчавивши на глибіню. Тими сітями є насамперед людські стосунки, навіть соціальні мережі й усі засоби, за допомогою яких ми спілкуємося між собою. Як важливо, щоб сіті, наше спілкування, ми закинули в розбурхане море сучасного людства на Боже слово і з Божим словом. Будьмо певні, що тоді зможемо відчуті у своєму житті успіх, який стає ідолом для сучасної людини, котра закидає сіті без Божого слова і на зовсім інший заклик чи мотив.

Ділімося Божим словом! Якщо у вас є Біблія, яку ви більше не читаєте, то хай ніколи у вас не підніметься рука її викинути! Поділіться нею! А разом з нею поділіться з ближнім своєю вірою в Бога, усім, що маєте і вмієте. І тоді чудесна ловитва, про яку сьогодні чуємо, стане вашим особистим життєвим досвідом! Учімося довіряти Богові, бо через довір'я до Нього ми сповнімося Його силою, Він зробить успішним наше життя, професійне служіння і особисте християнське покликання. Тому сьогодні разом з апостолом Петром скажімо Господеві: «На Твоє слово закину сіті» (Лк. 5, 5). Амінь.

**Communion Verse:** Хвалить Господа з небес, хвалить Його на висотах. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## ***Parish Announcements***

### **We Welcome You!**

If you are visiting our church today, our parish family is delighted to welcome you here! Thank you and God bless you for visiting with us today! We welcome all our visitors and guests who worship at our parish to join us after services in the church hall for our coffee social. We also invite families and individuals who wish to become members to register by calling Fr. Ihor at (860) 617-6357.

### **Вітаємо Вас!**

Якщо Ви відвідуєте нашу церкву сьогодні, наша парафіяльна громада рада вітати Вас тут! Щире спасибі Вам, і нехай Бог благословить Вас за Ваші відвідини з нами сьогодні! Ми вітаємо всіх наших відвідувачів і гостей і запрошуємо Вас на нашу спільну каву у церковній залі після богослужінь. Ми запрошуємо сім'ї та осіб, які бажають стати членами, зареєструватися у нас по телефоні о. Ігоря на номер (860) 617-6357.

### **Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners, Family Members and Friends**

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Stephen Atamanchuk, Oleh and Valentina Babski, Michaelle Baker, Rick Barr, Marylou Blaisdell, Tracy Crews, Patricia Enright, Charlie Garland, Carmel Horangic, Jim Harmon, Josephine Housty, Helen Kucman, Martha and Ray Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Jonathan Morales, Tanya and Ronald Morales, Elizabeth Mozina, Dean and Terri Nilson, Alan Pasicznyk, Lina Puciw, Mary and Albert Schaefer, Billie Sheesley, Derek Stanley, Pauline Stanley, John Terninko, Christine Vasconcellos, Elisha Wallace, Cindy Wilson, Dr. Mark Windt, Lenora Zelenski. Please contact Fr. Ihor if you want to add a friend or loved one to this prayer list.

### **Parish Religious Education Classes**

Our parish Sunday school has resumed classes, which take place each Sunday at 9:00 AM in the church hall. Our classes are intended for children in grades 1 through 6. Please register your child(ren) for this school year with Mrs. Christina Vogel by calling 603-686-2092.

### **Donations for Refugees**

Neighbors of the Maksymowych family in Fremont, NH have a number of furniture items as well as bedding, clothing and housewares they are willing to donate to our parish for the benefit of recent refugees. These items are available for pick up in Fremont. We are asking for parish volunteers including two or three strong men with a pickup truck to donate their time on Friday, September 27<sup>th</sup> to pick these items up in Fremont and bring them back to our parish for distribution. Please contact Fr. Ihor at 860-617-6357 or Karen Maksymowych at 603-703-8434 if you can lend a hand on the 27<sup>th</sup>. Thank you.

### **September Birthdays and Wedding Anniversaries**

The following parishioners are celebrating a birthday or wedding anniversary this month:

September 1 – Fr. Ihor and Violeta P. (wedding anniversary)

September 6 – Karen and Jaroslaw M. (wedding anniversary)

September 9 – Shawn Y.

September 13 – Dorota and Jon M. (wedding anniversary)

September 13 – Bozhena H.

September 14 – Mariya H.

September 15 – Mariya C.

September 18 – John H.

September 23 – Karen M.

September 28 – Lesya Z.

September 29 – Mia H.

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!).

### **August, 2024 Financial Summary**

Total Income from August Donations: \$3,516.00

Total Expenditures for August: \$3,652.44

**Deficit for August: \$136.44**

Average attendance in August: 37

Thank you and God bless you for your generous support of our parish.

## ***Weekly Reflection:***

### **Learning about our Catholic Faith – Compassion, Hope and Faith**

*Jesus journeyed to a city called Nain, and His disciples and a large crowd accompanied Him. As He drew near to the gate of the city, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow. A large crowd from the city was with her. Luke 7:11–12*



Try to imagine this mother. She had been married, she and her husband had a child, they raised their child, she and her son watched her husband die, and then she watched her son die and was participating in his funeral. Since he was her only son, she was now alone.

When we think about this woman, it is easy to feel compassion for her. Her heart would have been filled with a sorrow that is tangible to anyone with empathy. Her heart might also have been filled with fear. At that time, a widow would have had a very difficult time taking care of herself in a rural village. With her husband gone, she would have had to rely upon her son to provide for her as she aged. But now that he was gone, her heart would have not only felt the pain of his loss, but also fear for her future. What would become of her? Who would provide food for her year after year? Would she be reduced to begging and poverty?

It is in the context of this very real sorrow and fear that Jesus enters her life. We do not know if she knew anything about Jesus. It appears she was not one of His followers and might not have even heard about Jesus since He had not been ministering publicly for very long. Jesus' encounter with her and her dead son appears to be unplanned and unexpected. What is it that moves Jesus to raise this man from the dead? It does not appear to be a response to anyone's faith within the village. It is not even done at anyone's request. Instead, it appears to be done purely out of Jesus' compassion for this mother. At least that's how it seems at first read. And though Jesus clearly acted out of compassion for her, if we consider the entire context, there might also be a secondary motive.

Jesus, his disciples and a large crowd were all walking together through this village. Since Jesus' miracles were normally performed in response to people's faith, it is most likely that faith was a contributing factor to this miracle. The faith that called forth this miracle, however, could only have come from the crowds of people who were walking with Jesus from Capernaum. The day prior, these same crowds witnessed Jesus heal the servant of a centurion. They clearly believed in Jesus. As they walked with Him and encountered this funeral procession, it was not only Jesus' heart that was moved with compassion, it was also the hearts of His followers.

Therefore, as Jesus' followers witnessed this mother's sorrow and then witnessed Jesus' own human sorrow and compassion for her, they would have had hope that He would do something. Their hope would have been supernatural in origin, which means that it was also united with faith. By faith, they knew Jesus would act. Thus, in a very real way, the compassion, hope and faith of the people traveling with Jesus would have called forth His almighty power to heal, and Jesus responded accordingly.

There are many ways to act as mediators of God's grace. One way to do so is by growing in compassion for others and hope in God. When we witness the sufferings of others, allow ourselves to feel compassion for them, manifest hope in the power of God to heal, and then stand there, in faith, waiting for God to act, God will be compelled to act. Our holy compassion, hope and faith act as a prayer to which God always responds. The crowds accompanying Jesus through the village of Nain appear to have acted in this manner and, inspired by their witness, we, too, must act as intercessors for others in the same way.

Reflect, today, upon anyone in your life who resembles this widow of Nain. Who is it that God wants you to notice and to feel compassion for? As your empathetic heart notices those who need your compassion, open yourself, also, to the supernatural gift of hope. Have divine hope that God will heal them. As you do, allow that hope to manifest faith in God and offer that compassion, hope and faith to God as your prayer for those who are in need.

Let us pray: *Most compassionate Lord, You are always attentive to our needs and our sorrows. Your Heart is filled with compassion for all. Please give me a truly empathetic heart so that I will see those in need. As I do, fill me with hope and faith that You will pour forth Your mercy upon them so that I will become an intercessor for all. Jesus, I trust, believe and hope in You. Amen.*